



May 4, 2025

Parish Mission Statement

Immaculate Heart Parish is an extended Catholic family, identified by love as described in 1 Corinthians 13:4-8. Centered around the Word of God and the breaking of bread, we work as a community of faith to mend brokenness and to challenge all to achieve wholeness. As an inner city parish, we strive toward outreach to the lonely, the poor and the uninvolved.

Sứ mệnh của Giáo Xứ

Giáo xứ Trái Tim Vẹn Sạch là một cộng đoàn Đức Tin, hiệp nhất trong tình yêu thương theo tinh thần Thánh Kinh, đặc biệt như được diễn tả trong thư thứ nhất gửi tín hữu Cô-rinh-tô (1Cr 13,4-8). Lấy Lời Chúa làm nền tảng hướng dẫn và nhiệt thành trong sứ vụ tông đồ, chúng tôi cùng nhau xây dựng một giáo xứ vững mạnh, trở thành dấu chỉ của sự hàn gắn và lời mời gọi yêu thương. Là một giáo xứ giữa lòng thành phố, chúng tôi luôn quan tâm đến những người cô đơn, nghèo khổ và thiếu thốn tình thương, mong muốn mang đến cho họ niềm hy vọng và sự nâng đỡ qua đời sống đức tin và bác ái.

Immaculate Heart Is People

Immaculate Heart of Mary Catholic Church

2926 North Williams Avenue, Portland, Oregon 97227

Phone: (503) 287-3724 Fax: (503) 287-5011

E-mail: immaculateheart_portland@archdpdx.org

Webpage: www.immaculateheartchurch.archdpdx.org

OFFICE HOURS:

Tuesday – Friday 8:30 a.m. – 3:00 p.m.

PARISH STAFF

Pastor	Rev Fr. Paulinus Mangesho	503-287-3724
	Emergency Number	503-737-7687
Deacon	Rev Mr. Harold Burke-Sivers	503-489-8827
Administrative Assistant		

Pastoral Council

Chairperson	Marie Josee Kangabe	951-732-6106
-------------	---------------------	--------------

Administrative Council

Chairperson	Francis McBride	503-288-0089
-------------	-----------------	--------------

Vietnamese Community

Chairperson	Michael Ninh	503-380-1444
-------------	--------------	--------------

Ministries:

OCIA, Marriage Prep	Deacon Harold Burke-Sivers	503-489-8827
Ministries Coordinator	Nancy Beem	541-786-9741
English Choir Coordinator	James McDonald	503-287-3724
Abba Choir Coordinator	Tien Tran	503-250-1881
Gloria Choir Coordinator	Chi Bui	503-380-1443
St. Cecilia Choir Coordinator	Hezekiah Njoroge	
Vietnamese Religious Ed	Nga-My Vuong	971-282-3935
St. Vincent de Paul	John Keith	503-421-7249
Legion of Mary	David Klein	503-490-8591

SACRAMENTS:

WEEKEND MASSES

Saturday

Vigil Mass 5:00 PM

Sunday

English Mass 11:00 AM

Vietnamese Mass 4:00 PM

English-Swahili Mass 1:00 PM
(every 3rd Sunday of the month)

WEEKDAY MASSES

Tuesday – Friday 12:00 PM

HOLY DAY OF OBLIGATION

Mass 12:00 PM

RECONCILIATION

Saturday 4:15–4:45 PM

or by appointment

Call: 503-287-3724

MATRIMONY

By appointment, at least

6 months in advance.

Call: 503-287-3724

THIRD SUNDAY OF EASTER , MAY 4, 2025



WHAT IS EASTER?

LEARN ABOUT THE SEASON!

The word "Easter" comes from Old English, meaning simply the "East." The sun which rises in the East, bringing light, warmth, and hope, is a symbol for the Christian of the rising Christ, who is the true Light of the world. The Paschal Candle used during the Easter Vigil is a central symbol of this divine light, which is Christ. It is kept near the ambo throughout Easter Time and lit for all liturgical celebrations.

The Easter Vigil is the "Mother of All Vigils" and Easter Sunday is the greatest of all Sundays. The season of Easter is the most important of all liturgical times, which Catholics celebrate as the Lord's resurrection from the dead, culminating in his Ascension to the Father and sending of the Holy Spirit upon the Church. The octave of Easter comprises the eight days which stretch from the first to the second Sunday. It is a way of prolonging the joy of the initial day. There are 50 days of Easter from the first Sunday to Pentecost. It is characterized, above all, by the joy of glorified life and the victory over death expressed most fully in the great resounding cry of the Christian: Alleluia! All faith flows from faith in the resurrection: "If Christ has not been raised, then empty is our preaching; empty, too, is your faith." (1 Cor 15:14) "What you sow is not brought to life unless it dies. And what you sow is not the body that is to be, but a bare kernel of wheat, perhaps, or of some other kind;...So also is the resurrection of the dead. It is sown corruptible; it is raised incorruptible. It is sown dishonorable; it is raised glorious. It is sown weak; it is raised powerful. It is sown a natural body; it is raised a spiritual body. If there is a natural body, there is also a spiritual one. So, too, it is written, "The first man, Adam, became a living being," the last Adam a life-giving spirit. But the spiritual was not first; rather the natural and then the spiritual. The first man was from the earth, earthly; the second man, from heaven. As was the earthly one, so also are the earthly, and as is the heavenly one, so also are the heavenly. Just as we have borne the image of the earthly one, we shall also bear the image of the heavenly one." (1 Cor 15:36-37, 42-49)

Learn more here [Easter | USCCB](#)

News and Announcements

Parish Membership

If you are new at Immaculate Heart of Mary Parish and would like to register or receive information regarding the Parish, please register online in our parish webpage or call the office at 503-287-3724 and leave a message. If you are thinking of baptism, confirmation, first holy communion, marriage, etc., registering is the first step. [Immaculate Heart of Mary Catholic Church - Portland, OR](#)

MASS TIMES:

SATURDAY: 5:00 PM

SUNDAY: 11:00 AM English 1:00 PM Swahili every third Sunday of the Month
4:00 PM Vietnamese

PARISH OFFICE HOURS

TUE - FRI: 8:30 AM - 3:00 PM

Readings for the Week of May 4, 2025

Sunday: Acts 5:27-32, 40b-41 / Psalm 30:2, 4, 5-6, 11-12, 13 / Revelation 5:11-14 / John 21:1-19, or John 21:1-14

Monday: Acts 6:8-15 / Psalm 119:23-24, 26-27, 29-30 / John 6:22-29

Tuesday: Acts 7:51—8:1a / Psalm 31:3cd-4, 6 and 7b and 8a, 17 and 21ab / John 6:30-35

Wednesday: Acts 8:1b-8 / Psalm 66:1-3a, 4-5, 6-7a / John 6:35-40

Thursday: Acts 8:26-40 / Psalm 66:8-9, 16-17, 20 / John 6:44-51

Friday: Acts 9:1-20 / Psalm 117:1bc, 2 / John 6:52-59

Saturday: Acts 9:31-42 / Psalm 116:12-13, 14-15, 16-17 / John 6:60-69

Fourth Sunday: Acts 13:14, 43-52 / Psalm 100:1-2, 3, 5 / Revelation 7:9, 14b-17 / John 10:27-30

Offertory Collection for April 17 & 20, 2025

Lord, teach us to give and see there is no cost

Envelopes\$ 448.00

Loose Cash.....\$ 2726.00

On-Line Giving\$ 43.00

Total.....\$ 3217.00

Amount Needed for Sunday Collection...\$ 2,041.67

Difference\$ 1175.33

Thank you for your generosity!

You may also put your offertory commitment on a monthly autopay through our webpage
immaculateheartchurch.archdpdx.org/online-give



LỄ PHỤC SINH LÀ GÌ? TÌM HIỂU VỀ MÙA PHỤC SINH!

Từ "Easter" trong tiếng Anh có nghĩa là "phía Đông" — nơi mặt trời mọc, mang ánh sáng, hơi ấm và hy vọng đến cho thế gian. Đối

với Kitô hữu, ánh sáng mặt trời là biểu tượng cho Đức Kitô Phục Sinh — Ánh Sáng đích thực của thế gian. Trong đêm Vọng Phục Sinh, Cây Nến Phục Sinh được thắp sáng và trở thành dấu chỉ trung tâm của ánh sáng thần linh, là chính Đức Kitô. Trong suốt mùa Phục Sinh, Nến Phục Sinh được đặt cạnh giảng đài và được thắp sáng trong mọi cử hành phụng vụ.

Đêm Vọng Phục Sinh được gọi là "Mẹ của mọi Đêm Vọng" và Chúa Nhật Phục Sinh là Chúa Nhật trọng đại nhất trong năm. Mùa Phục Sinh là thời kỳ phụng vụ quan trọng nhất, khi Giáo Hội hân hoan mừng kính biến cố Đức Giêsu Kitô sống lại từ cõi chết, sau đó là việc Người thăng thiên về cùng Chúa Cha và ban Thánh Thần cho Giáo Hội. Tuần Bát Nhật Phục Sinh kéo dài từ Chúa Nhật Phục Sinh cho đến 7 Chúa Nhật kế tiếp, như một cách để kéo dài niềm vui của Ngày Đại Lễ.

Mùa Phục Sinh kéo dài 50 ngày, từ Chúa Nhật Phục Sinh cho đến Lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống. Đây là mùa tràn đầy niềm vui vì sự sống vinh hiển và chiến thắng sự chết, được diễn tả mạnh mẽ qua tiếng hô mừng của Kitô hữu: Alleluia! Đức tin của chúng ta bắt nguồn từ niềm tin vào sự Phục Sinh:

“Nếu Đức Kitô đã không trỗi dậy, thì lời rao giảng của chúng tôi trở nên vô ích, và đức tin của anh em cũng trở nên vô ích.” (1 Cr 15,14)

Thánh Phaolô cũng nói: “Điều anh em gieo xuống, nếu không chết đi, thì sẽ không sống lại. Và những gì anh em gieo xuống, không phải là thân thể sẽ xuất hiện, nhưng chỉ là một hạt trần trụi, như hạt lúa hay một thứ nào khác. [...] Việc kẻ chết sống lại cũng vậy: gieo xuống để mục nát đi, sống lại trong bất hoại; gieo xuống trong hèn mọn, sống lại trong vinh quang; gieo xuống trong yếu đuối, sống lại trong quyền năng; gieo xuống thân thể có tính tự nhiên, sống lại thân thể có tính thiêng liêng. Nếu đã có thân thể tự nhiên thì cũng có thân thể thiêng liêng. Như lời đã chép: Người thứ nhất là Adam đã trở nên sinh linh, còn Adam cuối cùng là thần khí ban sự sống. Nhưng trước hết là thân thể tự nhiên, rồi mới đến thân thể thiêng liêng. Người thứ nhất bởi đất mà ra và thuộc về đất; người thứ hai từ trời mà đến. Những gì thuộc về đất thì giống như người bởi đất mà ra; còn những gì thuộc về trời thì giống như Đấng từ trời mà đến. Và như chúng ta đã mang hình ảnh của người bởi đất, thì chúng ta cũng sẽ mang hình ảnh của Đấng từ trời.” (1 Cr 15,36-37.42-49)

Tìm hiểu thêm tại đây [Easter | USCCB](#)

THÔNG BÁO VÀ TIN TỨC

GIỜ LỄ TẠI GIÁO XỨ

Thứ Bảy: 5:00 chiều

Chúa Nhật:

11:00 sáng (Tiếng Anh)

1:00 chiều (Tiếng Swahili, CN thứ ba mỗi tháng)

4:00 chiều (Tiếng Việt)

GIỜ LÀM VIỆC VĂN PHÒNG GIÁO XỨ THỨ TƯ - THỨ SÁU: 8:30 sáng—3:00 chiều

GHI DANH GIÁO XỨ

Nếu quý vị mới đến Giáo xứ Trái Tim Vẹn Sạch Mẹ Maria và muốn ghi danh hoặc tìm hiểu thêm thông tin về giáo xứ, xin vui lòng đăng ký trực tuyến trên trang web giáo xứ hoặc gọi đến văn phòng theo số 503-287-3724 và để lại tin nhắn. [Immaculate Heart of Mary Catholic Church - Portland, OR](#)

Các Bài Đọc trong Tuần từ ngày 4 tháng 5, 2025

Chúa Nhật III Phục Sinh: Cv 5, 27-32. 40b-41; Đáp ca: Tv 30, 2. 4. 5-6. 11-12a. 13b, Kh 5, 11-14; Ga 21, 1-19 (hoặc Ga 21, 1-14)

Thứ Hai: Cv 6, 8-15; Đáp ca: Tv 118, 23-24. 26-27. 29-30 Ga 6, 22-29

Thứ Ba: Cv 7, 51 – 8, 1a; Đáp ca: Tv 30, 3c-4. 6 và 7b-8a. 17 và 21ab, Ga 6, 30-35

Thứ Tư: Cv 8, 1b-8; Đáp ca: Tv 65, 1-3a. 4-5. 6-7a, Ga 6, 35-40

Thứ Năm: Cv 8, 26-40; Đáp ca: Tv 65, 8-9. 16-17. 20 Ga 6, 44-51

Thứ Sáu: Cv 9, 1-20; Đáp ca: Tv 116, 1bc. 2 Ga 6, 52-59

Thứ Bảy: Cv 9, 31-42; Đáp ca: Tv 115, 12-13. 14-15. 16-17 Ga 6, 60-69

Chúa Nhật IV Phục Sinh: Cv 13, 14. 43-52; Đáp ca: Tv 99, 2. 3. 5

Khuyến Góp Trong Tuần Ngày 17 & 20 tháng 4, 2025

Lạy Chúa, xin dạy con biết cho đi nhưng không cần đòi lại.

Bao thư\$ 448.00

Tiền Rô\$ 2,726.00

Khuyến Góp Trên Mạng\$ 43.00

Tổng Cộng \$ 3,217.00

Ngân Sách Cần Thiết Mỗi Tuần \$2,041.67

Khác biệt \$1,175.33

Xin cảm ơn lòng hảo tâm của quý vị!

Quý vị có thể ghi danh để đóng góp tự động mỗi tháng trên trang mạng của giáo xứ.

immaculateheartchurch.archdpdx.org/online-give